

Questão 25

A palavra “*cringe*” viralizou nas redes sociais no Brasil em 2021. Observe sua definição, em português, apontada pelo “Dicionário Informal” on-line:

Vergonha alheia;

Exemplo de uso da palavra *cringe*:

*A cena que presenciamos ontem foi muito **cringe**.*

*É cada situação **cringe** que presenciamos.*

*Não consigo nem ver, de tão **cringe**.*

Veja, agora, a definição da mesma palavra pelo “Cambridge Dictionary”, também em versão on-line:

to suddenly move away from someone or something because you are frightened

to feel very embarrassed:

- *I **cringed** at the sight of my dad dancing.*

(Disponível em: <https://www.dicionarioinformal.com.br/diferenca-entre/cringe/ingles/>; <https://dictionary.cambridge.org/us/dictionary/english/cringe>. Acessado em 05/07/2021.)

Com base nessas duas definições, pode-se dizer que, em português, a palavra “*cringe*”

- a) é empregada numa classe gramatical diferente da empregada em inglês, apesar de os sentidos serem semelhantes nas duas línguas.
- b) figura no mesmo tempo verbal que figura em inglês, apesar de assumir sentidos diferentes nas duas línguas.
- c) é empregada na mesma classe gramatical em que é empregada em inglês, apesar de assumir sentidos diferentes nas duas línguas.
- d) figura em um gênero textual diferente do gênero em que figura em inglês, apesar de os sentidos serem semelhantes nas duas línguas.

ALTERNATIVA A

O termo ‘*cringe*’ no português é classificado como adjetivo; já no inglês é classificado como verbo, embora mantenham o mesmo sentido em ambas as línguas.